

D-684

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTERED
No. L.O. D. 684
Na. L.O. D. 684
Date. 27.12.1929

Translation of a letter from C.D.C. 92
addressed to the D.C.I.:-

Sir,

I beg to report that at 6.30 p.m. on December 27 I was invited by one Yen Feng San to the latter's house at Sin Kai Woo. When I arrived there I saw more than 20 men in the house. I was then taken by them to Room No. 28 of the Lee Bang lodging house in the neighbourhood of Sin Kai Woo, where I was detained. At 10 a.m. on the following morning they asked me to go to a teashop. When they took me into Chinese Territory they called a policeman who accompanied us to the Shanghai District Court. Upon arriving at the Court the complainant informed the Court that I have fraudulently claimed to be a compradore of a steamer belonging to the Butterfield & Swire & Co. I told the Court that some time in the month of May Mr. Jamieson, British Consul, introduced me to the Butterfield & Swire & Co. and Jardine & Matheson & Co., and documents referring to this are now on file for reference purposes.

The Court then told me that if the British Consul will testify my statement I shall be released.

(This report is made in detention house No. 29, Shanghai District Court, on December 29, 1929)

Recd
JAN 21 1930
ccw
31/12 22/1

送公共租界工部局總稽查處

探

長山口

前

金三王

由上海地方法院看守所遞



Shanghai Municipal Police

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. I. D. REGISTERED

No. O. D. 684

Date 22.12.30.

C.I.D. Headquarter Staff Station.

December 31st. 1929.

Further REPORT ON C.D.C. 92 Lan Yui Mung Imprisoned in the Chinese City for Fraud.

Made by _____ and _____

Forwarded by D.S.I. Telfer

Sir,

C.D.S.I. Voong Pah Zung called at the Chinese City Court on December 30th, 1929, for C.D.C. 92 Lan Yui Mung's "Warrant Card", but the authorities there would not hand over same to him until a foreigner made application for it. This information was forwarded to you on the morning of December 31st., 1929, and I understand Tan Zau Liang of the Chinese Intelligence Office has been instructed to make the necessary application.

C.D.C. 134 Voong Shih Foo went to interview Voong Kai Nan (楊培南), compradore of Butterfield & Swire, The French Bund, at his office at latter address on December 31st., 1929, re C.D.C. 92 Lan Yui Mung. He informed him that Lan Yui Mung had given great assistance to the foreign community in Szechuan during the trouble in 1925, consequently he had to leave as the Chinese were taking up a dangerous attitude against him. He left and came to Shanghai eventually. Mr. W. F. Johnston, then the manager of the above shipping company's Branch in Szechuan, wrote a letter to the manager of the Shanghai Branch to give Lan Yui Mung a position. Owing to the fact the latter had no experience in the shipping business and had no guarantor the manager in Shanghai could not give him a job. The story that Lan Yui Mung would be taken on with the aforementioned shipping company as compradore was groundless.

I am, Sir,

Yours obediently

Alexander Telfer

D.S.I.

A/D.C.I.

I.O.D. 684.

Shanghai Municipal Police.

C.I.D. Headquarters Station.

December 29th, 1929.

REPORT ON

C.D.C. 92 Lan Yui Mung imprisoned in the
Chinese City for Fraud.

Made by

and

Forwarded by D.S.I. Telfer

Sir,

I beg to report that C.D.C. 92 Lan Yui Mung failed to appear at the Special Criminal Branch office on the morning of December 28th, 1929. C.D.C. 1 Chang Sau Ching was sent to the aforementioned detective's home at No.586 Yunnan Road to inquire for him.

C.D.C. 1 Chang Sau Ching did not find him at his home, but ascertained from the Chinese who live there that he had been arrested by the French Police on the afternoon of December 27, 1929.

Enquiries were made at the French Police, but it was discovered he had not been arrested by them.

It was later ascertained that a Chinese named Nyi Voong San (尼風山) living at No.37 French Bund detained C.D.C. 92 Lan Yui Mung at the latter address on his own authority on December 27, 1929, about 7 p.m., and then took him to the Chinese District Court, Chinese City, on Dec. 29, 1929, for Fraud.

From enquiries made from Nyi Voong San it was ascertained that C.D.C. 92 Lan Yui Mung between April 1929 and October 1929 had collected over \$2000 from 41 Chinese as guarantee money for jobs on the s/s "Takao" owned by Butterfield & Swire. He had informed those Chinese that he was compradore on this particular steamship and had got his position through the British Consul. This they believed, because he was seen to go several times to the British Consulate. However, on the Chinese Festival of the 8th moon (September 17th 1929) when

Shanghai Municipal Police.

Station.

192

REPORT ON...

Made by

Forwarded by

(continued)

he had promised he would give the 41 Chinese positions on
a/s "Tatung" ^{Tatung} ~~Deh-Sung~~, he did not act up to it, and consequently de-
layed them for such a period that they realised he was a
fraud.

The 41 Chinese had laid their complaint at the Chinese
City Court, and he is therefore under arrest there pending
trial for ~~Fraud~~.

C.D.S.I. Voong Pah Zung will call at the Chinese City
Court on December 30th 1929 for C.D.C. 92 Lan Yui Mung's war-
rant card, and will also inform the authorities there that
the Settlement Police will take no interest in the charge
against him.

Dr. Alexander Peller
I am, Sir.

Yours obediently

Alexander Peller

D.S.I.

A.D.C.I.

Copy to A.P. Blanky and
Hans Comte

Randy

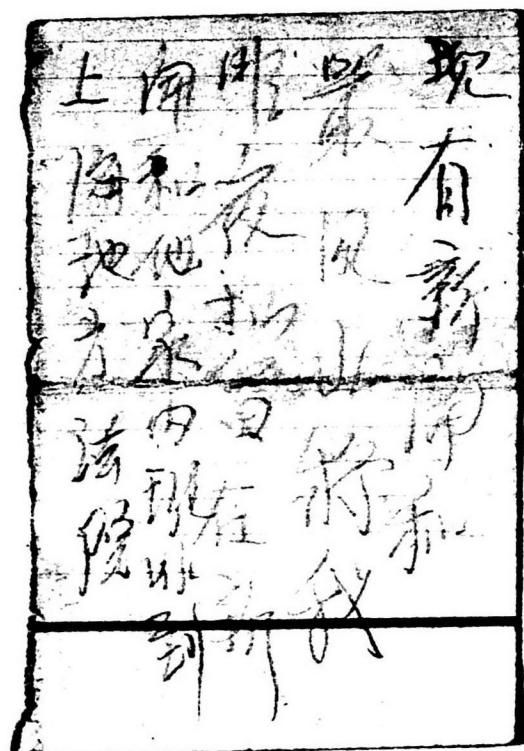
DEC 30 1929

Expo 30

I was detained last night by one Yen Feng San (嚴鳳山) in the latter's house at Shin Kai Woo (新開屋). I am now in the Shanghai District Court. Please bring this to the notice of officers of C.I.D. Headquarters, Commissioner of Police and British Consul.

C.D.C. 92 Lai Yu Ming.

Sup P.A.
Keep pt.
Recd



(C.I.D.) Office Notes

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
File No. 1. D. REGISTERED
No. L.O.D. 684
Date. Jan. 1. 30.

January 16, 1930.

C.D.C.92 Lai Yu Meng, C.I.D. HQRTS Staff, sentenced.

Sir,

C.D.C.92 Lai Yu Meng who was arrested and detained in the City Court in December 1929 was sentenced on January 15 to three months imprisonment for obtaining money by fraud from applicants for positions as waiters on a steamer of Butterfield & Swire of which the accused posed as compradore.

YR

Lan Shao-ching
Clerical Assistant.

Actg D.C.I.

W.H.
19. 1. 30

Sup. P.A.
Remain from force
20/1/30 *Actg* *1/1/30* P.O.E. 1120.

Recd
JAN 21 1930

C.I. Information. Mr. Hunt
informed.

Dear
H.H.
27/1.

20/1/30

Recd
1/1/30

SHANGHAI MUNICIPAL POL.

C. I. D. REGISTRY

I. O. D. 684

Dec. 30

Rough translation of a letter addressed to the
D.C.I. from C.D.C. Lai Yu Ming, who is
being detained at the Shanghai
District Court:

Sir,

I beg to report that two persons named Yih
Hai Chuen and Yen Feng San have instituted a lawsuit
against me at the Shanghai District Court accusing me
of having fraudulently claimed to be compradore of
Butterfield & Swire & Co.

After hearing the case the Judge of the
District Court ordered me to secure a letter from the
British Consul in order to testify my statement. If
I can succeed in securing this letter the Court will
release me at once.

Dated December 31, 1929.

S.C.
Information. I am not
interferring at all as I
understand there are 42 Complaints
against him.

Shuhy
JAN 6 1930

4/1, 30

S.C. 1930

送本埠公共租界工部局投

總稽查處

探長山口前鈞鑑

雷德門

由上海地方法院看守所付寄



SHANGHAI MUNICIPAL POL.
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 684
Date 3.1.12. 29.

December 31 29

Sir,

I shall be thankful if you will be good enough
to hand through bearer, the warrant card of C.B.C.92
Lai Si Meng who is at present under detention
in your gaol for alleged fraud.

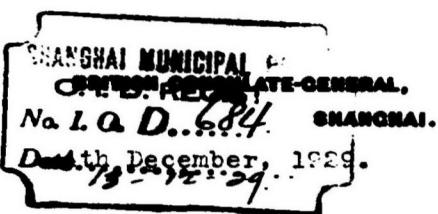
Yours faithfully,



Acting Director of Criminal Investigation.

President,

Shanghai City District Court.



My dear Martin,

Many thanks for your letter of 3rd December,
(No. 10.1-684). Lui Yu Men has again called on me
this morning, with the letter, which I enclose in the
original, and do not want back. You will see that
he is now anxious to accept a salary of \$23.

If therefore you are ready to reconsider your
decision and to give him a trial we shall be grate-
ful; if only to save us from his constant visitation!

But I leave it, of course, to you to take such
action as you think proper.

I am sending this letter sealed, and in the
hand of the individual concerned.

Yours sincerely,

Ans. Hunt.

Captain W.L.J. Martin,
Deputy Commissioner,
Shanghai Municipal Police.
Shanghai.

W.L.J. Martin appointed C.D.C. No. 92 on probation.
from 15.12.29. To. C. 991. *W.L.J. Martin* 15.12.29.

4th December, 1929,
Shanghai.

Council General:
Great Britain,
Shanghai.

Sir,

I am much indebted you of your kind favour to recommend me as a detective to the police department of the Municipal Council. I have been two times in the Municipal Council and knowing that the salary of a detective is twenty-three dollars per month; so I am ready to take that post for my present living being.

Yesterday, I met with the foreign detective in charge and he told me that he will consult with you again because he thinks that the salary of a detective can not help my living. There must be something misunderstanding of the foreign detective in charge. So now, I take the liberty to let you know that there is no objection of mine by taking that post even the salary may not help me all.

As you know I have done my best
in the volunteer of Szechuan and I hope
there will be a chance for me to undertake
~~an~~ a unexpected result to the secret service
of the Municipal Council by a special
appointment for me to run all over inside the
settlement.

I hope you would kindly helping me
to get that post by explaining my acceptness
of that post to the foreign detective in charge.

I thank you very much with all
my indebtedness.

Yours most obedient servant,

Lui Yee Mang

李義滿

J. O. D. 684

CHANGHAI MUNICIPAL POL.
C. I. D. REGISTRY
No. J. O. D. 684
Date 4. 12. 29.

December 3. 29.

My dear Blunt,

With reference to your letter of November 2, Lui Yu Men has been carefully examined by our C.I.D. with a view to ascertaining his suitability or otherwise for employment in that department. He is, as you say, quite illiterate and further has rather exaggerated ideas of the price which should be paid for his services.

We have come to the conclusion that he is not suitable for employment as a detective and in consequence I am afraid we have nothing else to offer.

Yours sincerely, .

EDWARD R. F. MARSHALL

A. P. Blunt, Esq., C.H.G.,

H. B. M. Consul,

Shanghai.

W.H.

MUNICIPAL POLICE.
C. I. D.

District.

SHANGHAI MUNICIPAL POL.
C. I. D. REGISTRY
No. L Q D. 6.8.4.
Date. 2-12-29
Shanghai, 2-42-29-192.

INTELLIGENCE REPORT.

I am afraid we have nothing to offer this man. Even were he to descend to accept a job as agent, and there are no vacancies at the moment, I do not think he would shine.

John Robertson
C. I. D.

Officer in charge.
Special Branch.

Dr.

A. B. I.

I agree with you. We have nothing suitable for him. He is a typical Chinese of the educated class. He would surely cause trouble here.

2/12/29

2/2. ECA

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

C.I.D. HEADQUARTERS.

2
POLITICAL BRANCH.

Shanghai,

December 3 1929.

To

B. D. J. Robertson,

Please go into
this matter, and let
me know if there is
any way in which
we could use this
man



DIRECTOR OF
CRIMINAL
INVESTIGATION

Telephone - C. 743.

C.I.D. HEADQUARTERS.
ADMINISTRATION BUILDING.

2 2 1929

Mr. Gandy

I am afraid he
is no use to us.

Please see him when
he calls again
from a political
point of view.

St. Gandy
C.I.D.

SHANGHAI MUNICIPAL

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. I. D. REGISTRY

POLICE 684.

Dec. 2. 1929.

Application to join C.I.D. (Chinese)

Applicant's name	Leu Yee Ming.	Rank, No. & Station	-
Province	Szechuan.	Eu	-
Hsien		Religion	-
Age	34 years.	Date joining S M P.	-
Married or single	Married (wife living in Chongking)	Residence	Chinese Y.M.C.A. Szechuan Rd.
Former trade or calling	Army officer	Recommended by	

Remarks by C.I.D. Headquarters

Writing	poor	Knowledge of Chinese dialects	Szechuan & Mandarin.
Knowledge of foreign languages	nil		
Knowledge of foreign writing	nil	General Knowledge	-
Education	poor.	Appearance	Smart.
Special qualifications & abilities	none	Police record	-

General Remarks

The subject of attached letter has been examined by D.I. Sung Daw & myself, & I am of the opinion that he is not suitable for the position of detective in the S.M.P. He has no knowledge of Police duties on the Shanghai dialect, and is a poorly educated person, he also expects more remuneration than the present salary of a 5th class detective sergeant. Leu Yee Ming (黎易明) states that he has resided in Shanghai about 1 year, & has been receiving about \$300 monthly from 3 British shipping companies & the British Consulate which ceased about 2 or 3 months ago. He formerly received \$200 monthly whilst serving as an officer in the Chinese Army.

Dec 1929.

Signature
Sup.

Specimen of handwriting on back.

P.T.O.

西一千九百二十九年十一月二十九號卽夏歷民國十八年十月二十九日

投考華探華捕雷禹門號姓名

四川省重慶府巴縣現年三十四歲前任民團團長業有妻

何教無現住青年會號四川路於

年月號充當巡捕年今在

捕房上差

懂英文及英語否無

或能說別方言語有官話

能識當票字藉否

或有平生所能的能辦地方治安事

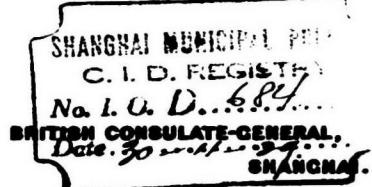
考試字跡於左

呈為呈請謀一相當事情前民國九年畢業四川陸軍六師軍官學堂服務護衛營排長民國十年
陞任本營連長十一年陞任本師營長十二年調任壁山縣局長十三年四月本縣由地方紳士
公舉本縣民團團長十六年任四川陸軍一師咨議又兼任陸軍三師參事於十七年十月
來滬特呈請

總巡台前核准

批
此人上海言談不甚清楚字跡不甚清晰蓋云系至上海軍械地方亦甚生疏

YU MEN



November 29th, 1929.

My dear Martin,

With reference to my letter of November 22nd, the bearer is Lui (Lei) Yu Men. I shall be obliged if you will see him and do for him what you consider proper and possible.

Yours sincerely,

Captain R.M.J. Martin,
Shanghai Municipal Police.
SHANGHAI.

THE MUNICIPAL POLICE
R. D. MURKIN
BRITISH CONSULATE GENERAL
26. 11. 29.
November 22nd, 1929.

My dear Martin,

I spoke to you on the telephone a day or two ago about one Lui (Lei) Yu Men. I will send him around to you with a chit in a day or two, but in the meanwhile the following are some details about him:-

2. He was Captain of the Lung Men Hao (Chungking) "T'uan" or militia, at the time of the disturbances of 1925 resulting from the Shanghai May 30th affair. (Lung Men Hao, as you probably know, is the suburb of Chungking on the river bank opposite the town, where most of the British mercantile community reside). It was, to a considerable extent, due to Lui (Lei) Yu Men that we did not have a really serious/

Captain R.M.J. Martin,
Deputy Commissioner,
Shanghai Municipal Police.
SHANGHAI.

serious affair at Lung Men Hao. He took considerable risk and intervened frequently on behalf of the British community. His action was, no doubt, partly influenced by the fact that he and his militia were subsidized by the British firms who had property at that place.

3. After things had quietened down in the autumn of 1925, he was deprived of his post as Captain of the militia owing to his friendliness to us. An attempt was also made to murder him for the same reason. Various British firms did their best to give him employment, but on each occasion he proved to be too big for his boots and he had to leave.

4. As to his subsequent history, I am not too clear. I know that various concerns, Mackenzie and Company, Asiatic Petroleum Company, Butterfield and Swire and Jardine Matheson and Company have tried to help him from time to time with money or otherwise. Late in 1927 he appeared again in Chungking

and/

3.

and I got him a job as Staff Officer to one of the local Generals. As far as I can understand his story, he had to resign his post owing to the old threats to himself. One of his friends was murdered, and he was given a strong hint that if he stayed at Chungking the same thing would happen to him. At any rate, whatever was the cause of his leaving, I understand that he will not go back to Chungking on any account. He has addressed various petitions to the British firms; to ourselves; to the Secretary of State for Foreign Affairs and, I rather gather, to yourselves (letter of June 1st 1929 to "British Consul"), trying to get employment. Hence this letter to you.

5. He is a Szechuanese; I gather largely illiterate; and on his record, apart from the services he rendered at Lung Men Hao, his work is not too reliable. His merits are that he is a good executive officer with considerable personal courage and you

might/

4.

might be able to find useful employment for him in
your detective branch. ?

6. As you will gather, I do not know sufficient
about the man to give him any personal recommendation.
But if you can give him any employment on trial, I
should be much obliged. I am telling him that
the shit I am giving him to you is the last thing we
can do for him.

Yours ever

~~As~~ Frank